DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Para el Baño de los Niños

Pura, hermosa y fresca, libre de todo clase de impurezas de la piel y el cabello tanto con JABON de CUTICURA. Destruye las causas de las erupciones que desfiguran, de la caida del cabello y de las manchas en los niños, debido á las irritaciones, inflamaciones y obstrucciones de los poros.

Cuticura SOAP

[JABON DE CUTICURA] contiene el mas puro emoliente para las enfermedades de la piel, llamado Cuticura, con los mas puros y limpios ingredientes y superiores y frescos perfumes. Ningun otro jabon medicinal al precio mucho menos que la composicion con esta ensma cualidades para preservar, purificar y hermosear la piel, el cuero cabelludo y las manos; por las cualidades dichas se hace indispensable su uso para los niños, la toilette y los banos.

Precio, Esta poderosa combinacion chileneo en una sola pastilla y en solo precio: el poder jabon para la piel y la complexion y el mejor para el baño y los niños.

MADRES! Con el caliente con Jabon de Cuticura y una ligera aplicacion de Cuticura, el mas perfecto remedio de las enfermedades de la piel, proporcionará alivio instantaneo á la delicada piel de los niños, destruyendo todas las causas que producen irritaciones, rojeces y quemazones que impiden un tranquilo reposo. Despues de usar este tratamiento el niño descansará tranquilo, disfrutando una sensacion de bien estar no obtenida con ningun otro jabon medicinal. Culpa será de las madres si no usan constantemente que reune de una vez pureza, economía y seguridad. De venta en el mundo entero. Depósito en la Gran Bretaña: 27 NEWBERY & SONS, 27-33 Charterhouse Square, Londres, E. C. Potter Drug & Chemical Corporation, únicos propietarios, Boston, E. U. de A.

De venta en San Sebastián, D. Simón Echeverría, Droguería.

LA

PALATINE

COMPAÑIA INGLESA

DE

SEGUROS CONTRA INCENDIOS

EXPLOSIONES Y ACCIDENTES

A PRIMA FIJA

(The Palatine Insurance Company, Limited)

ESTABLECIDA LEGALMENTE EN ESPAÑA DESDE 1891

— CAPITAL: 35 Millones de pesetas —

La Palatine asegura tambien contra la pérdida de alquileres ó rentas por causa de incendio.

Como la Compañía no es mutua, sus Asegurados no incurren en responsabilidad alguna.

Los siniestros se arreglan y se pagan inmediatamente.

Esta Compañía tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes como garantía para sus Asegurados en España.

OFICINAS PRINCIPALES: { 32 Brown Street—MANCHESTER. 101 Cheapside—LONDRES, E. C.

SUCURSAL ESPAÑOLA.

Calle de Alcalá, 23 dupl.—MADRID

Delegados en Guipúzcoa: Señores Albiñ Zubiri y Compañía

Oficinas: Reina Regente n.° 2, San Sebastián

Estas Capsulas han sido adoptadas por muchos Médicos, en casos de *Jaquecas, Fiebres intermitentes y palustres, Gota, Reumatismo, Lumbago, fatiga corporal y falta de energía.* Soberanas para detener el estado febril de un resfriado ó una enfermedad en su principio. Una cápsula representa una copa de Quina.

Más solubles, más fáciles de tomar que las píldoras y grageas han puesto la quinina barata y al alcance de todo el mundo. Frascos de 10, 20, 30, 100, 500 y 1000 cápsulas.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

LOMBRICES

Para curar de esta enfermedad tan corriente como peligrosa por sus complicaciones, usar el acreditado **Lombricida infalible** de Ríosegui. Mágica, remedio el más eficaz, agradable, inofensivo y seguro para expulsar todas las especies de lombrices.

De venta en San Sebastián, droguería de la señora viuda de Romero, Plaza de Guipúzcoa y Echeverría. San Jerónimo número 2. Caja con instrucción para su uso, dos reales.

GRAMATICA de la BOLSA

Obra escrita en frances y guia indispensable para hacer operaciones seguras en la Bolsa de Paris y en las plazas del estrangero (512 paginas). PRECIO: 4 Pesetas **comprando el franqueo** remitir el importe en sellos de franqueo españoles. — Dirigirse á la Casa de Banco de M. A. OLTRAMARE, 27, Rue Laffitte, Paris (*Señas Telegraficas*: OLTRAMARE-BOURSE-PARIS).

La Mesa Española

Libro de cocina escrito por una señora, indispensable á las cocineras y necesario en toda casa por modesta que sea. No se necesitan para hacer los guisos sino los utensilios que hay en una casa cualquiera.

Se halla de venta en San Sebastián, librería de Baroja é hijo fornet, librería central, y establecimientos de Serván, Aramburu, Nicolasa Erquicia, César Huidobro, Bueno y Lancis, Viuda de Osés y en la Administración de este periódico.

En los pueblos de la provincia se encargan de servir pedidos los corresponsales y vendedores de LA VOZ, al precio de 1,50 pesetas en tela, y en rústica una peseta.

Jarabe Digital de LABELONYE

contra las diversas Afecciones del Corazón, Hidropesías, Toses nerviosas, Bronquitis, Asma, etc.

Empleado con el mejor éxito.

HEMOSTATICO el mas PODEROSO

SOLUCION TITULADA

Las *Grageas* hacen mas facil *el labor del parto y* estimen las *pérdidas*.

AMPOLLAS ESTERILIZADAS

para las *vacunaciones hipodérmicas*

Ergotina y Grageas de ERGOTINA BONJEAN

Medalla de ORO de la Soc.d de Fm.cia de Paris.

ZANDER & Cie, 99, Rue d'Aboukir, PARIS Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

PARTES DIARIOS

de casas de huéspedes

De venta en la imprenta de este periódico.

Línea Regular de Vapores de la C.ª "NEPTUN,,

entre los puertos de Amberes y Pasages y de regreso á los de Amberes, Rotterdam, Amsterdam, Bremen, Hamburgo, Stettin, Danzig y Copenhagen.

El 17 del corriente saldrá del puerto de Pasages el vapor

"H. A. NOLZE,,

que admite carga para todos los puertos señalados.

Para fletes y demás detalles dirigirse á M. Ochoa de Zabalegui, Consignatario de la Compañía en San Sebastián y Pasages.

Para el Comercio

Papel comercial, clase muy superior á precios muy reducidos.

Sobres de color desde 4 pesetas millar, clase muy buena, con el membrete que se desee, tomando pos cantidades de cinco mil.

Tarjetas comerciales en negro y colores.

Se hacen, Guetaria, 14, bajo

CATARROS

DENGUE, TRANCAZO, INFLUENZA

y afecciones de los

BRONQUIOS, PULMONES Y LARINGE

EMPLEAR LAS

CAPSULAS DE TERPINOL DE ADRIAN

En todas las Farmacias

EXÍJASE LA FIRMA ADRIAN

BUENA OCASIÓN PARA

INDUSTRIALES Y CAPITALISTAS

Se vende en ventajosísimas condiciones la importantísima fábrica de **Refinería de Azúcar y Destilación de Alcoholes «La Montañesa»** de **Santander.** Instalaciones y maquinaria completas y en perfecto estado. Dirigirse á

DON ANTONIO GARCIA, «Grand Hotel», Santander.

GOTA

PIELA

LICOR DEL Dr. LAVILLE

CLIN Y COMAR — PARIS

EN TODAS LAS FARMACIAS.

REUMATISMOS

Enfermedades Nerviosas

CURACION CIERTA

POR EL

JARABE HENRY MURE

Buen éxito demostrado por 15 años de experiencias en los Hospitales de Paris

PARA LA CURACION DE

EPILEPSIA - HISTÉRICO HISTERO. EPILEPSIA BAILE DE SAN VICTOR ENFERMEDADES DEL CEREBRO Y DE LA MEDULA ESPINAL DIABETIS AZUCARADA

CONVULSIONES. VÉRTIGOS CRISIS NERVIOSAS, JAQUECAS DESVANECIMIENTOS CONGESTIONES CEREBRALES INSOMNIOS ESPERMATORREA

Envio gratuito de un folleto muy interesante.

HENRY MURE, en Pont-Saint-Esprit (Francia)

VÉNDESE EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Rehusad las falsificaciones. Exíjase el nombre Mure.

Contratos de Arrendamiento

Se hallan de venta en la imprenta de este periódico, Guetaria, 14

La HARINA MALTEADA VIAL

AUTODIGESTIVA

es la única que se digiere por sí sola

ALIMENTO DE LOS NIÑOS

Recomendada para los NIÑOS ANTES Y DESPUES DEL DESTETE, durante la dentición y el crecimiento, como el alimento más agradable y fortificante. Se prescribe también á los estómagos delicados y á todas las personas que digieren difícilmente.

PARIS, 8, Rue Vivienne,

Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

FERMIN SALAVERRI

ORTOPEDICO, calle del Cristo, número 6, BILBAO.

Ortopedia en la calle del Cristo, núm. 6, BILBAO.

El Sr. Salaverri recibe consultas referentes á la ortopedia en la calle del Cristo, núm. 6, BILBAO.

Gracias á las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT de PARIS que purifican la sangre y entretienen la libertad del intestino. — La Píldora Dehaut se toma AL COMER al principio ó en medio de la comida.

Gracias á la Alimentación, que suprime toda fatiga y toda repugnancia, puede reforzarse el tratamiento cada día, durante semanas y hasta durante meses, entero e, ni disminuir fuerz.

YO MÁS DIETA — GANANCIA EN ENERGÍAS

VINOS del MARQUES de MUDELA

Los 16 litros de Tinto pasto. . . .	8 ptas.	11 botellas de Tinto pasto.	4,50 Ptas.	22 botellas de Dorado	12 ptas.	22 botellas de †	14 ptas
» 12,50 » » » »	6,25 »	Botella » » » »	0,50 »	Botella » » » »	0,60 »	Botella » » » »	0,75 »
25 botellas » » » »	10 »	Los 16 litros de Dorado.	11 »	Los 16 litros de †	13 »	Los 16 lts. de vinagre blanco extra.	7,50 »
12 » » » » »	4,80 »	25 botellas » » » »	13,50 »	25 botellas » » » »	16,25 »	Botella » » » »	0,40 »
22 » » » » »	9 »	12 » » » » »	6,50 »	12 » » » » »	7,75 »		

Precio para la exportación á provincias y extranjero, arroba de 16 litros de vino tinto 6,25 pesetas.

Hay buen surtido de Jerez, Montilla, Manzanilla y vinos finos.

AVENIDA, 5, esquina á la calle Echaide—TELEFONO 233.

FOLLETÍN DE LA VOZ 33

Esta obra es propiedad de la Casa editorial Maucci, de Barcelona.

La Huérfana de la Judería

Novela histórica social

POR

CAROLINA INVERNIZIO

amiga fuera del salón: tras de éstas iba Noemí, después Susana.

Apenas el aya había pasado al otro lado del portier, cuando la hija de Jacobo se sintió tirar del vestido.

Al volverse, el barón se inclinaba hacia ella.

—¡Susana!—le susurró con una dulzura de voz que sacudió todas las fibras de la hebrea,—¿me has reconocido?

—Oh, sí,—Florencio, sí, antes que mis ojos os mirasen, mi corazón os reconoció, Florencio...

—Calla,—díjola al oído el barón poniéndole una mano sobre la boca. —Florencio ha muerto para todos, excepto para tí. Yo soy el barón Armando Viser, recuérdalo.

—¿Y no os veré más?

—Mañana por la noche; pero que aún tu padre ignore mi visita.

—Dónde recibiros.

—Ya lo pensaré... Natabeo irá á avisarte.

Susana dió un salto.

—Natabeo sabe...

—Que soy el criado de la Judea... nada más. Ay de tí si pronuncias mi nombre delante de alguien.

Susana iba á contestar, cuando Noemí, sorprendida de no verse seguida por la madre de Viola, levantó el portier.

El barón, en actitud grave, estaba poniendo una bolsa en manos de Susana, cuyo rostro se mostraba extraordinariamente animado.

—Esto... para la huérfana que recogiste,—decía el barón.—Ahora, marchad, buena mujer; no me olvidaré de vos.

—Gracias, mi buen señor,—repuso humildemente Susana, llevando una mano del barón á sus labios.—¡Que el Dios de Israel os proteja!

Después, sin alzar los ojos, por temor á hacerse traición, siguió á Noemí.

Un momento después Viola y su madre se hallaban en la calle y caminaban pensativas, sin dirigirse la palabra. Ninguna de las dos advirtieron que de un ángulo de la calle se había destacado un joven oficial en compañía de un paisano, que se disponían al parecer á seguirlas desde lejos.

Viola pensaba en el rápido cambio de humor de Luciana y no sabía á qué causa atribuirlo. ¿Podía la hija del rico judío compararse con ella, pobre huérfana, criada por caridad? ¡Ah, qué mal había hecho aceptando la invitación de la soberbia señorita y plegándose á todos sus caprichos! Viola comprendía que una singular revolución se operaba en su vida; existía en el fondo de su corazón algo triste que no llegaba hasta las lágrimas, algo alegre que no llegaba hasta la risa. ¡Ah! no eran ya las riquezas de la hebrea, las que habían turbado el alma pura de la huérfana: no sus vestidos y alhajas. ¿Pero por qué el sino había querido que se encontrase á aquel joven cristiano, de tan dulce mirada, de sonrisa tan leal, que Luciana confesaba amar? ¡Y él, también debía amar, á la bella y rica israelita!

¡Oh, qué feliz debía ser la hija del barón!

Susana, por el contrario, pensaba en el encuentro inesperado con Florencio. ¿No soñaba? ¿Había visto realmente después de tantos años al hombre que amara con delirio, con pasión, en el jardín secreto de su corazón, al hombre que creía muerto? Por un instante la hebrea retrocedió hacia el pasado, se refugió en aquel sólo recuerdo de amor, que le había quedado en la vida.

Pero de repente experimentó un espasmo indecible. Si el barón era Florencio, la hermosa muchacha, que pasaba por hija de él, era por el contrario aquella niñita con que Susana había substituído á la verdadera hija del judío.

Todas aquellas riquezas que Luciana gozaba, pertenecían de derecho á Viola... ¿Pero hubiese Susana confesado su culpa que ahora le parecía monstruosa?

Rechazó con horror semejante idea. Su confesión la hubiese convertido en un objeto despreciable para Florencio, un objeto de maldición para su hija, y sobre todo para Viola, á quien amaba más que á una hija.

La huerfanita le hubiera dicho con razón:

—¿Qué te había hecho yo, para privarme de los besos de mi padre, de la fortuna que me esperaba?

Y podría Susana contestarle:

—Amaba tanto á tu padre... que quise una parte de él; he rechazado á mi hija, para ser tu madre.

No... no haría nunca esa confesión, á costa de la vida, á costa de un eterno remordimiento.

Miró con miedo á Viola, que caminaba con la cabeza inclinada, completamente recogida en sí, y preguntóle con acento conmovido:

—¿Qué tienes, querida? Me pareces pensativa.

Viola se estremeció y volviéndose hacia Susana trató de sonreir.

—Te engañas, mamá querida, no tengo nada.

—Mejor así; ¿te has divertido en casa del barón?

—Sí, mamá; pero te aseguro que prefiero la tranquilidad de mi casita, tu compañía...

—¿Dices la verdad, Viola mía?—exclamó la hebrea conmovida y con un rayo de alegría en el rostro.

—Por qué había de mentir, mamá querida,—observó sinceramente la joven.

Habían llegado á la entrada de la Judería... y pronto desaparecieron en la obscuridad de la bóveda...

El oficial y su compañero, que habían seguido desde lejos á las dos mujeres, se detuvieron sorprendidos.

—¡Por Dios!—exclamó el oficial, que no era otro que el conde Marcelo—¿una tal joya en semejante lugar? ¿Qué piensas, Rutilio?

—Que será muy fácil posesionarse de ella.

—Temo todo lo contrario... porque será difícil aventurarse en ese maldito laberinto.

Yo no te seguiré ciertamente,—exclamó el marqués Rutilio, con una explosión de risa,—pero no comprendo cómo la hija del barón pueda conocer gente de esa calaña.

—Viola es su bordadora.

—Y Luciana permite que la trate de tú.

—Son hebreas las dos.

—Pero hay una gran diferencia entre ellas.

Marcelo se echó á reir.

—No querrás hablar de la belleza, supongo.

—¿Por qué?

—Viola nada tiene que envidiar á la hija del barón.

Rutilio hizo un elocuente mohin.

—Yo no encuentro hermosa más que á Luciana.

—Porque no tienes ojos más que para ella. Sin embargo, te habrás persuadido de que Viola en su tipo es quizás más hermosa que Luciana.

—¡Ah, diablo! como te entusiasmas. ¿Te habrás enamorado, quizá?

—Tú vas muy deprisa,—exclamó Marcelo, encogiéndose de hombros.—Me gusta, esto es todo; es un bocado delicioso y fuera un loco si la dejase escapar.

—Mira, Marcelo, que te metes en un feo negocio.

—¿Si no hubiese peligros, querido, ó la victoria fuera tan fácil, qué alicientes tendría la lucha?

—Tienes razón; pero yo prefiero que las cosas se presenten más llanas.

—Tú eres un pusilánime.

—Puedes decirme lo que quieras, porque no he de ofenderme,—dijo Rutilio encendiendo un cigarro y sonriendo. ¿Pero dime, haces cuenta de detenerte aquí toda la noche?

—No;—sería inútil. Vámonos.

Los dos amigos se cogieron del brazo y se dirigieron á la plaza de la Catedral.

Rutilio condujo á su compañero á un fiacre que estaba parado.

—¿Y bien?—¿á dónde me llevas?—preguntó Marcelo sonriendo.

—Vamos á cenar á casa de Consuelo.

—No me conviene; hace mucho tiempo que no he estado allí.

—Y qué importa?—exclamó Rutilio riendo.—Consuelo no hará ningún caso de tu parcial eclipse. Además, Consuelo da una fiesta y te divertirás.

—¿A quién obsequia?

—A sus amigos.